

Teaching digital writing through digital literature

Case studies in schools, universities
and Digital Public Spaces

BTH, 06/ 15 / 2011

Serge Bouchardon

University of Technology of Compiegne, France

1 – The Project

1- The PRECIP Project

PRECIP (PRatiques d'ECriture Interactive en Picardie)

precip.fr

=> teaching digital writing...
(notably) through digital literature

15 researchers, 4 labs



The PRECIP Project

Goals of the project

analysing and supporting the development of digital writing practices (whether hypertextual, multimedia, collaborative...).

Scientific goal

unveiling the specificities of digital writing as well as the skills that need to be taught to master it.

Operational goal

developing innovative digital writing practices in Education and lifelong learning.

Postulates

- Digital writing is a specific form of writing.
- Its specificity lies in the properties of the theoretical level of the digital, namely discretisation and manipulation (Bachimont, 2007).
- These properties can be taught.



Research question

Can an understanding of the theoretical level of the digital and the analysis of creative practices – both requiring reflexivity – have an impact on the quality of digital writing practices?



Hypotheses

On the theoretical level of the digital:

The understanding of the theoretical level of the digital provides the reflexivity needed to develop digital writing practices and to build meaning on them.

On creative practices:

The analysis and practice of **digital literary works** provides reflexivity on digital writing practices.



Stages of the project

- **Stage 1: Unveiling the specificities of digital writing**
 - Conception of a three-level model
- **Stage 2:**
Proposing modalities to teach these specificities
 - Conception of teaching modules
 - Experimentation through teaching
 - Observation, collection and analysis of data
- **Stage 3: Making recommendations to the institutions**

2 – Theoretical stage

A three-level model of the Digital

Theoretical, applicative and interpretative levels

- Level 1: " What can be theorized about the Digital?"
- Level 2: " What purpose can be served by the applications?"
- Level 3: " What can be expressed by the contents?"



The 3 levels of the Digital

- Digital writing practices bring into play:
 - the theoretical possibilities of the Digital (theoretical level)
 - the applicative potential (applicative level)
 - the expressive potential of the contents (interpretative level)
- Example :
Collaborative writing (level 3) relates to the visible **transformation** of contents on the screen (level 2), which presumes that any digital content is **manipulatable** (level 1).

Map of level 2 : <http://precip.fr/map>

The 3 levels and digital literature

- Digital literature can *reveal* the tensions between the different levels of the Digital.

3 –Experimentation

Teaching Modules

Six modules:

- Hypertextual writing
- Multimedia writing
- Interactive writing
- Collaborative writing
- Writing with templates
- (social) Network writing



Écriture collaborative

Venus Poetry

Rien n'est sans dire

9

11

A. Venus Poetry

Objectifs

- Visualiser comment la propriété de transformation permet d'écrire une œuvre littéraire collaborative
- Appréhender l'enjeu sur le plan de la création (notamment par comparaison avec les œuvres étudiées en classe).

Tout comme le **savoir encyclopédique**, la **création poétique** est souvent **sacralisée**. Ici un simple clic permet à tout un chacun de transformer un poème.

<http://www.venuspoetry.com/>



L'interface du site est constituée par le tableau La Naissance de Vénus de Botticelli (1485, Galerie des Offices, Florence). L'image présente de nombreuses **zones réactives**. Quand on clique sur une zone, un poème apparaît (souvent en rapport

Targeted audience

- Secondary schools
- Universities
- Digital Public Spaces (*cyberbases*)



A Junior High School in Crépy-en-Valois

Experimentation in French classes



At the University of Paris 8

The PRECIP modules have been integrated
in a Bachelor course on Digital Culture



At the University of Amiens

Master MIAGE (computers and management)



An experimentation in a Digital Public Space





An experimentation with a group of seniors in a Digital Public Space

4 – An example: collaborative writing

An example: collaborative writing

Fueled by digital literature pieces

The screenshot shows a web-based collaborative poetry editor. At the top is a banner featuring a classical painting of Venus. Below it, the title "Venus Poetry Project" is displayed. The main area contains a poem titled "A Song in the plumb garden". The poem's text is as follows:

20
A Song in the plumb garden
Hair like waves in a painting
Rounds her face and lengthens her neck

Below the poem is a section titled "INSTRUCTIONS" which provides guidelines for editing the text. Further down are sections for "PREVIOUS DRAFTS" and another copy of the poem.

The screenshot shows a page from a mail-roman. At the top is a small image of a cloudy sky. The title "Rien n'est sans dire : Mail-roman de Jean-Pierre Balpe" is displayed, along with the date "du 11 au 19 juillet 2001". Below this is a "Description" section. The main content is a text entry for July 11, 2001, which reads:

Du 11 avril au 19 juillet 2001, chaque lecteur inscrit par mail auprès de Jean-Pierre Balpe a reçu, tous les jours, une page du mail-roman **Rien n'est sans dire**, titre lui-même choisi par ses lecteurs.

At the bottom is a section titled "Règles 01 à 10" with numbered rules explaining the structure of the mail-roman.

An example: collaborative writing

Venus Poetry Project

Online collaborative poems:

<http://www.venuspoetry.com/>

Venus Poetry Project



Click anywhere on Botticelli's *Birth of Venus* above to read, write or edit a poem. There are 388 pages hidden on the painting. Older versions of each will be saved in order to prevent vandalism. Poems are indefinitely editable, though a method for closing each poem will probably be figured out. Suggestions are welcome. Please read our terms of service.



Venus Poetry Project

20

A Song in the plumb garden

Hair like waves in a painting
Rounds her face and lengthens her neck

[home](#) | [about](#) | [terms](#) | [contact](#) | [edit](#)

INSTRUCTIONS

To edit this page, click on the text you would like to change. Click close when you are finished with your edit. Read over your changes and press the save button to save your work.

Previous drafts of this page are displayed below. To restore a draft simply click the 'restore' button next to the draft.

Remember, if you are editing an open poem, try not to make a complete U-turn from the original spirit of the poem unless you really feel the need (other editors can always decide to restore the previous draft).

By submitting content or editing any poem on this site, you agree to the Venus Poetry Project [terms of use](#). The most important part of the terms of this website is that you DO NOT plagiarize someone else's work. If you plagiarize copyrighted work, you will be banned.

PREVIOUS DRAFTS

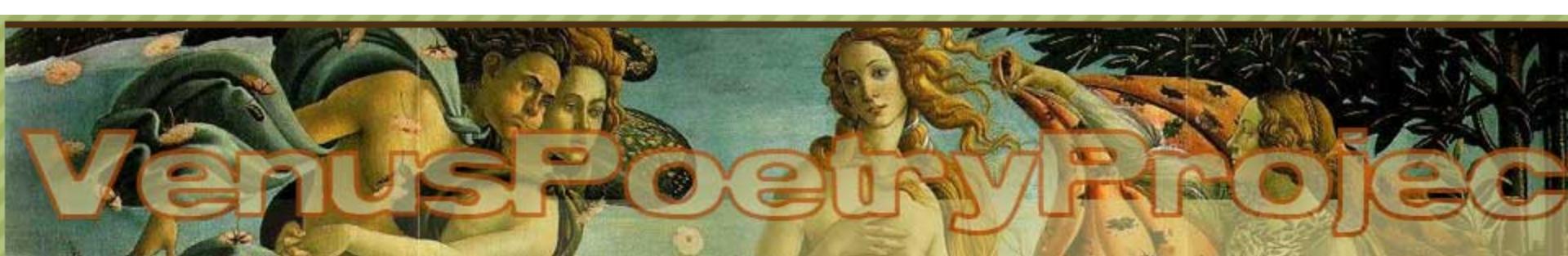
A Song in the plumb garden

Hair like waves in a painting
rounds her face and lengthens her neck

[Restore draft](#)

A Song in the plumb garden

Hair like waves in a painting
rounds her face and lengthens her neck
Lorsque tu passes la main dans tes cheveux



Venus Poetry Project

20

A Song in the plumb garden

Hair like waves in a painting
Rounds her face and lengthens her neck

[Close](#)

[home](#) | [about](#) | [terms](#) | [contact](#) | [edit](#)

INSTRUCTIONS

To edit this page, click on the text you would like to change. Click close when you are finished with your edit. Read over your changes and press the save button to save your work.

Previous drafts of this page are displayed below. To restore a draft simply click the 'restore' button next to the draft.

Remember, if you are editing an open poem, try not to make a complete U-turn from the original spirit of the poem unless you really feel the need (other editors can always decide to restore the previous draft).

By submitting content or editing any poem on this site, you agree to the Venus Poetry Project [terms of use](#). The most important part of the terms of this website is that you DO NOT plagiarize someone else's work. If you plagiarize copyrighted work, you will be banned.

PREVIOUS DRAFTS

A Song in the plumb garden

Hair like waves in a painting
rounds her face and lengthens her neck

[Restore draft](#)

A Song in the plumb garden

Hair like waves in a painting
rounds her face and lengthens her neck
I gonna ty passs le main dans les cheveux

An example: collaborative writing

Rien n'est sans dire, by Jean-Pierre Balpe, 2001
collaborative narrative through e-mails (Mail-roman)



Rien n'est sans dire : Mail-roman de Jean-Pierre Balpe

du 11 au 19 juillet 2001

Description

Du 11 avril au 19 juillet 2001, chaque lecteur inscrit par mail auprès de **Jean-Pierre Balpe** a reçu, tous les jours, une page du mail-roman **Rien n'est sans dire**, titre lui-même choisi par ses lecteurs.

Règles 01 à 10

Ce mail-roman s'était donné comme règles les dix suivantes :

01. Le roman ne commencera que s'il y a au moins trente lecteurs inscrits.

02. J'écris à la première personne et parle d'un nombre indéfini de personnages qui se connaissent ou non, l'ensemble raconte une histoire, celle de Stanislas (Saint du jour d'envoi du premier courrier du roman). Je fais parti des personnages en tant que narrateur.

03. Le chiffre 10 contrôle de nombreuses structuration des contraintes de pages, etc.

04. Les noms des saints du jours interviennent dans les noms des personnages secondaires.

05. Le roman se construit autour d'un ensemble d'emprunts littéraires dont notamment *Les sacrifices de l'amour* de Claude-Joseph Dorat, les *Lettres persanes* de Montesquieu, les *Lettres de la marquise de MS au comte de RS* de Voltaire.

Complément : Extraits

Mail-roman 8 (envoi du 18 avril) Fait

Début commun (1-10)

X-Sender: jbalpe@mail.away.fr

Date: Wed, 18 Apr 2001 23:01:10 +0200

To: jbalpe@away.fr

From: Jean-Pierre Balpe <jbalpe@away.fr>

Subject: Mail-roman "Rien n'est sans dire", courrier N° 8

Version 1 (1-5)

Nous y voilà enfin, entre de moi, négligeant femme et e l'installer. Ce que je dis première impression car j contenu de la première disquette qui emplissent mon écran certainement, mais aussi d'imagettes qu'il me faudra

Mercredi 11 avril

Début commun

Date: Wed 11 Apr 2001 15:28:44 +0100

To: Balpe Jean-Pierre <jbalpe@away.fr>

From: Jean-Pierre BALPE <jbalpe@away.fr>

Subject: Mail-roman "Rien n'est sans dire", courrier N° 1

8

un lecteur Zip et, rentré chez moi dans mon bureau pour aussitôt faire une description brute, une première fois je découvre. Le temps je découvre. Le chaos de fichiers numérotés et autres, des fichiers texte je vois un certain nombre être même des fichiers son...

Suite 1 (1-5)

Quelques uns naissent, quelques uns meurent, certains disparaissent d'autres reviennent ; tout se commence et rien jamais n'est fini : comme s'il voulait indiquer la sympathie que déjà il éprouve à mon égard, Clément est né aujourd'hui à quinze heures pourtant si je vous envoie ce mail ce soir, ce n'est en rien pour cette naissance mais davantage parce que ce matin, par le plus grand des hasards, à la station de métro de l'Alexanderplatz, alors que j'étais pour deux jours en mission à Berlin, j'ai revu Stanislas.

Sale, mal vêtu, il semblait perdu, fatigué, épuisé même... et n'étaient le ton de sa voix si étrangement traînant, son accent guttural si inhabituel, mélange de turc et d'écossais, je ne l'aurais peut-être jamais reconnu. Je ne sais si vous-même vous le connaissez, si vous ne le connaissez pas ou si vous l'avez oublié, mais son histoire est exemplaire. L'ayant invité à venir manger une salade dans le café le plus proche, il a tenu à me la raconter dans son intégralité.

Complément : Extraits

Mail-roman 8 (envoi du 18 avril)

Début commun (1-10)

X-Sender: jbalpe@mail.away.fr

Date: Wed, 18 Apr 2001 23:01:10 +0200

To: jbalpe@away.fr

From: Jean-Pierre Balpe <jbalpe@away.fr>

Subject: Mail-roman "Rien n'est sans dire", courrier N° 8

Version 1 (1-5)

Nous y voilà enfin, entre deux rendez-vous j'ai acheté un lecteur Zip et, rentré chez moi, négligeant femme et enfants, me suis enfermé dans mon bureau pour aussitôt l'installer. Ce que je dis ici de leurs contenus est une description brute, une première impression car je rapporte ce qu'en même temps je découvre. Le contenu de la première disquette semble un immense chaos de fichiers numérotés qui emplissent mon écran se chevauchant les uns les autres, des fichiers texte certainement, mais aussi des fichiers images car je vois un certain nombre d'imagettes qu'il me faudra ouvrir pour décrire, peut-être même des fichiers son...

An example: collaborative writing

These 2 creations raise various questions:

- Role and status of the authors

Should anonymity be resorted to ?
Should a leader be designated ?

- Rules of collaborative writing

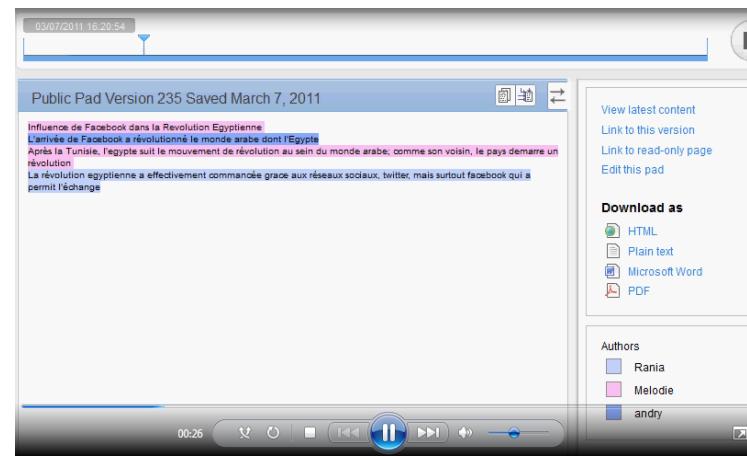
Should writing rules be stated ?

- Variants

Should variant forms of expression and content be proposed ?
If the answer is yes, how can these variants be saved and displayed ?

An example: collaborative writing

- A collaborative writing exercise with ***Etherpad***
A production: <http://piratepad.net/SyvId2C3Nv>
[Collaborative writing process](#) (video capture of the *Time Slider*)
- Several inputs
Any evolution of writing practices during the training?
What has evolved after the analysis of digital literary works?



Methodologies

We articulate various approaches:

- Semiotic analysis of the device and of the productions
- Analysis of the activity traces
- Sociological analysis of the students
(*a priori* questionnaires, *in situ* observation, *a posteriori* interviews)

Conclusion

- 1 - PRECIP : an ongoing project
both a research and a teaching project
- 2 – Based on the heuristic value of digital literature
Instrumentalisation of DL?
- 3 – Double operational goal : the development of teaching
on digital writing for all levels
... and the promotion of digital literature

